

# HILLEBERG

THE TENTMAKER

## ANJAN GT

Marita Svensson

Marita Svensson

### SV Välkommen till ditt nya Hilleberg Anjan GT!

Du har investerat i ett högkvalitetstält, så tag väl hand om det. Vi rekommenderar att du läser instruktionshäftet noggrant innan du sätter upp ditt tält och att du tränar ordentligt på att sätta upp och ta ner det innan du går ut på din första tur. Trots sin låga vikt är Anjan GT mycket starkt om det används korrekt, men det kräver noggrann skötsel och handhavande för att fungera optimalt. Följ alla anvisningarna i detta häfte så kommer Anjan GT att fungera väl för dig under många år.

### EN Welcome to your new Hilleberg Anjan GT!

You have invested in a truly high-end, high quality tent, so take care of your investment. We strongly recommend that you read these instructions completely before setting up your tent, and that you practice setting up your tent at home before taking it on a backcountry trip.

Despite its light weight, the Anjan GT is exceptionally strong if used correctly, but it does require proper care and handling to function at its full potential. Follow ALL directions in this booklet. Doing this will ensure the greatest longevity of your tent and the maximum benefit to you.

### DE Willkommen zu Deinem neuen Hilleberg Anjan GT!

Du hast mit diesem Zelt ein hoch qualitatives Produkt erworben und solltest es auch dementsprechend handhaben. Wir empfehlen Dir, diese Anleitung vor dem ersten Aufbau Deines Zeltes gründlich durchzulesen und den Aufbau zu üben, bevor Du mit Deinem neuen Zelt die erste Tour unternimmst.

Trotz seines geringen Gewichts ist das Anjan GT bei korrekter Anwendung extrem belastbar. Um optimal zu funktionieren, bedarf es jedoch sorgfältiger Pflege und Handhabung. Folge allen Anleitungen, so wirst Du an diesem Zelt lange Freude haben.

### SV Anjan GT innehåller följande

Yttertält i Kerlon 1000, hopkopplat med innettält. Monterade linor 6 st med linsträckare. Tältstänger 9 mm med "lock tips", 2 x 260 cm och 1 x 305 cm i Anjan 2 GT; och 2 x 285 cm och 1 x 328 cm i Anjan 3 GT. Markpinnar 16 st. Packpåsar för tält, stänger och pinnar. Extra stängdel 1 st. Reparationshylsa 1 st. Instruktionsbok.

**OBS:** Det finns 12 fästpunkter för markpinnar. Man kan resa tältet med endast 4 markpinnar men vi rekommenderar att du alltid använder alla markpinnar och linor eftersom vädret kan växla snabbt.

### EN What's Included with the Anjan GT

One outer tent in Kerlon 1000 connected to one inner tent; 6 attached guy lines with line runners; 9 mm poles with "lock tips" – 2 x 260 cm and 1 x 305 cm with the Anjan 2 GT; and 2 x 285 cm and 1 x 328 cm with the Anjan 3 GT; 16 pegs; stuff bags for tent, poles and pegs; one spare pole section; one pole repair sleeve; and an instruction booklet.

**NOTE:** There are 12 possible peg points on the Anjan GT. Basic pitching takes just four pegs, but we recommend that you carry and use the others, and that you make guy line use part of your normal routine, since weather in the backcountry is always unpredictable!

### DE Anjan GT Inhalt

Außenzelt aus Kerlon 1000 mit gekoppeltem Innenzelt. 6 vormontierte Abspannleinen mit Leinenspannern. 9-mm-Zeltstangen mit "Lock Tips": 2 x 260 cm und 1 x 305 cm beim Anjan 2 GT, bzw. 2 x 285 cm und 1 x 328 cm beim Anjan 3 GT. 16 Heringe. Packsäcke für Zelt, Gestänge und Heringe. 1 extra Stangensegment, 1 Reparaturhülse und 1 Aufbauanleitung.

**ACHTUNG!** Das Zelt besitzt 12 Ansatzpunkte für die Heringe. 4 davon werden mindestens benötigt, damit das Zelt steht. Wir empfehlen trotzdem immer alle Heringe und Abspannleinen zu verwenden, da sich die Wetterbedingungen schnell ändern können.



## SV Att välja tältplats

1 Välj en så vindskyddad och jämn plats som möjligt, och fri från sådant som kan skada ditt tält. En konvex yta ger bättre spänning och minskar risken för vatten under tältet.

### Viktigt om hantering av tältstängerna

2 – 4 Våra tältstänger är av högsta kvalitet, men de är en lättviktsprodukt som kräver korrekt hantering annars kan stängen knäckas och i värsta fall leda till fara. **Kasta aldrig ut en stång för ihopsättning eftersom stängdelarna kan få sprickor eller andra skador när de slår ihop.** Vik ut och sätt ihop en sektion i taget. Se till att delarna går ihop ordentligt och att de inte glider isär eftersom en glipa kan orsaka stångbrott.

## EN Choosing a tent site

1 Find a spot that is as protected as possible from the wind, and that is even, level and free of anything that might damage your tent. A slightly convex site will create better stretch in the pitching and minimize moisture collecting under the tent.

### Important note about pole usage

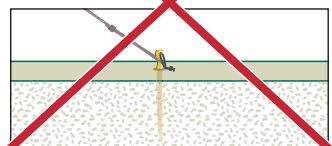
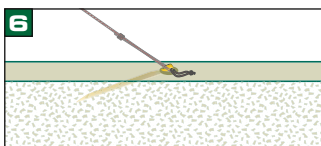
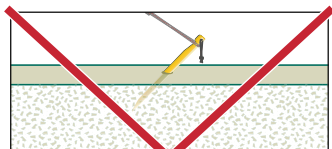
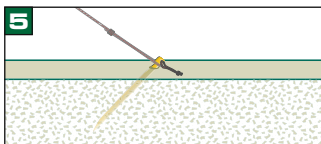
2 – 4 Our tent poles are the best available, but they are still lightweight aluminum. Incorrectly handled, a pole can break, which could be potentially dangerous. **Never extend a pole by flinging it open, since the sections hitting each other can cause damage.** Unfold each pole carefully, seat each section into place, and ensure that pole sections do not pull apart during pitching, as the resulting gaps can lead to breakage.

## DE Die Suche eines geeigneten Zeltplatzes

1 Wähle einen Platz, der möglichst windgeschützt, eben und frei von Gegenständen ist, die Dein Zelt beschädigen könnten. Eine leicht konvex gewölbte Stelle gibt dem Zelt eine bessere Spannung und Stabilität, und minimiert Nässeansammlung unter der Zeltfläche.

### Benutzung des Gestänges

2 – 4 Unsere Gestänge sind von bester Qualität. Sie sind auf Leichtigkeit konzipiert und müssen korrekt gehandhabt werden. Bei unsachgemäßer Verwendung können sie brechen und Deine Sicherheit gefährden. **Werfe nie das Gestänge zum Zusammenbauen aus, es könnten dadurch Risse oder andere Schäden entstehen!** Entfalte jede Stange und setze sorgfältig ein Segment nach dem anderen zusammen. Achte darauf, dass die Teile beim Aufbau nicht auseinanderrutschen. Die dabei entstehenden Spalten können einen Stangenbruch verursachen.



### SV Läg ut och fäst tältet

- 1 & 2 Läg ut tältet och kontrollera att markpinnefästena är i sitt längsta läge.
- 3 Vid hård vind bind en tältlina i ett tungt föremål t ex en ryggsäck. 4 Förankra den ände som vetter mot vinden. **Observera att markpinnen skall fästas i metallringen.**
- 5 Markpinnarna ska tryckas ner helt och hållet i 45 graders vinkel.
- 6 Om det ej går att få ner pinnen i rätt vinkel är det bättre att använda en flackare vinkel än att låta en del av pinnen sticka upp ur marken. 7 & 8 Om det är svårt att få ner pinnen, använd ett hårt föremål för att pressa eller slå ner pinnen.

### EN Lay out and peg the tent

- 1 & 2 Lay out the tent, and set the adjustable peg attachment points to their longest settings.
- 3 Especially in windy conditions, peg a guy line to secure the tent (or attach it to a backpack or other heavy item).
- 4 Peg one end of the tent aimed into the wind. **On all the corners, make sure to put the peg through the metal rings on the webbing.**
- 5 Press in the pegs completely at about a 45° angle to the surface of the ground.
- 6 It is better to use a shallower angle (closer to parallel to the surface) than it is to leave a peg sticking up from the ground. 7 & 8 If it is hard to get the pegs in, use a rock or other hard object to press – or if necessary, to lightly hammer – them in fully.

### DE Ausbreiten und Befestigen des Zelttes

- 1 & 2 Breite das Zelt aus und prüfe, ob alle Heringsbefestigungen in ihrer längsten Position eingestellt sind.
- 3 Bei starkem Wind ist es ratsam, eine Abspannleine an einen schweren Gegenstand (z. B. Rucksack) zu befestigen.
- 4 Sichere ein Ende in Windrichtung. **Achte darauf, dass die Heringe in den Metallringen der Heringsbefestigungen stecken.**
- 5 Presse die Heringe vollständig und im 45°-Winkel in den Boden.
- 6 Sollte dies nicht möglich sein, ist ein flacherer Winkel besser, als dass ein Teil des Hering nicht im Boden steckt. 7 & 8 Benutze einen harten Gegenstand, wenn es schwierig ist, den Hering ganz in den Boden zu schlagen.



## SV Uppsättning

Kontrollera att stånghållarna är i sitt längsta läge. 1 & 2 Skjut en stång genom kanalen. **obs:** 3 Den längre stängen och kanalen är rödmarkerade. 4 – 6 Fäst ena stångändan i hållaren och spänn stånghållaren något, skjut in resterande del av stängens och sätt den andra änden i stånghållaren. Gör samma sak på de andra stångerna.

Kontrollera att de justerbara pinnfästena i hörnen är helt utdragna. 7 & 8 Drag ut tältet och kontrollera att det står rakt. Fäst markpinnarna och skjut ner dem helt i marken. (se sid 7). 9 & 10 **Spänn pinnfästenas band så att tältet är perfekt sträckt.** **obs:** Om det är dåligt spänt kommer taket eller absiden att hänga och tältet fungerar inte optimalt.

## EN Pitching the tent

Make sure the pole tensioner tabs are set to their longest. 1 & 2 Push a pole all the way through its sleeve and secure one end into the grommet in the webbing tab. **NOTE:** 3 the longer pole and its sleeve are color coded. 4 – 6 Push on the other end of the pole so that it arches into shape, and put that end into the grommet. Tighten the pole tensioner straps on both sides. Repeat with the remaining pole.

Make sure the adjustable peg attachment points on the corners are at their longest. 7 & 8 Pull the tent out, making sure it is straight, and peg it down, pressing the pegs fully into the soil (see page 7). 9 & 10 **Adjust the peg tensioning loops to make the tent taut and perfectly stretched.** **NOTE:** If the tent is tensioned poorly, the roof and/or vestibules will sag, and the tent will not perform optimally.

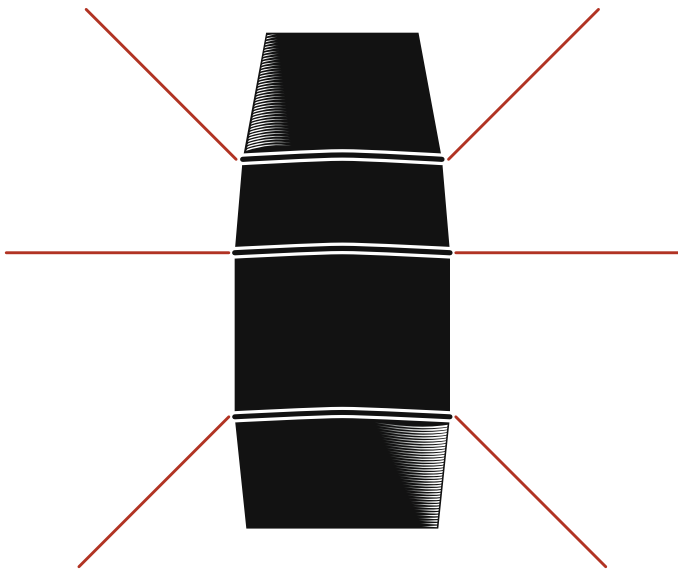
## DE Zeltaufbau

Lockere alle Kanalspanner vollständig. 1 & 2 Schiebe eine Stange durch den Stangenkanal. **ACHTUNG!** 3 Die längere Stange ist rot markiert. 4 – 6 Setze das herauskommende Stangenende in die Öse der Bodenlasche ein. Halte die gegenüberliegende Bodenlasche und schiebe die Stange in den Stangenkanal, bis sie sich aufwölbt. Setze das freie Ende in die Öse. Straffe die Kanalspanner sofort beiderseits an. Verfahre so mit den anderen Stangen.

Stelle die Heringsbefestigungen auf maximale Länge ein. 7 & 8 Strecke das Zelt und richte es gerade aus. Verankere es sorgfältig mit Heringen (siehe Seite 7). 9 & 10 **Spanne alle verstellbaren Heringsbefestigungen an bis das Zelt straff und perfekt steht.** **ACHTUNG!** Wird das Zelt schlecht gespannt, können Dach oder Absiden durchhängen und das Zelt nicht optimal funktionieren.



3



### SV Förankra tältet

**OBS:** Anjan GT står bra med 4 pinnar men vi rekommenderar att du alltid fäster alla linor och markpinnar eftersom vädret kan ändras snabbt.

1 Fäst markpinnarna i fästena på tältets bägge långsidor. 2 & 3 Drag ut linorna i sitt längsta läge och fäst dem enligt skissen.

Om vinden blåser hårt från en sida kan det vara bäst att ha alla linor rakt ut mot vinden. Kontrollera att alla markpinnar är helt nere i marken i rätt vinkel (se sid 7).

**OBS:** Tältlinorna skall vara spända men inte så mycket att de ändrar tältets form.

### EN Anchoring the tent

**NOTE:** While the Anjan GT is fully pitched with just the four corners properly pegged, we recommend that you always use all the pegs and all guy lines since weather conditions can change quickly.

1 Peg out the floor peg loops at the base of the pole sleeves on both sides of the tent before pegging out the guy lines. 2 & 3 Make sure all the guy lines are set to their longest length, and peg out the remaining guy lines as shown in the illustration.

If the wind is blowing hard from the side, pull the windward side guy lines straight out. Make sure the pegs are fully pressed into the ground at the proper angle (see page 7).

**NOTE:** The guy lines should be taut, but not so tight that they deform the tent.

### DE Verankern des Zelttes

**ACHTUNG:** Anjan GT steht gut mit nur vier Heringen. Wir empfehlen immer alle Heringe und Abspannleinen einzusetzen, da sich die Wetterbedingungen schnell ändern können.

1 Verankere zuerst die seitlichen Bodenlaschen und danach die Abspannleinen mit Heringen. 2 & 3 Strecke die Leinen so lang als möglich aus und positioniere sie so, dass das Zelt in alle Windrichtungen stabil steht (siehe Skizze).

Bei starkem Seitenwind ist es ratsam, alle Leinen an der Windseite gerade gegen den Wind zu verspannen. Achte darauf, dass die Heringe richtig sitzen (siehe Seite 7).

**ACHTUNG!** Die Zeltleinen sollten nur so stark gespannt werden, dass sie nicht die Form des Zelttes verändern.



### SV Användning av yttertältets dörr

**1** – **4** Öppna blyxtlåsen hela vägen upp och rulla ihop dörren och fäst den åt sidan.  
**Obs:** För att ingångens form ska hållas intakt och för att motverka onödigt slitage på dragkedjan är det viktigt att du fäster markpinnefästena på var sida om dörren.

**5** För att undvika att tyget fastnar i blyxtlåsen är det bra att hålla ett finger framför blyxtlåslöparen vid öppning och stängning.

**6** Dragkedjekläppen kan i hård vind låsas med hjälp av den röda togglan.

**Obs:** Trampa aldrig på dörrfliken eller låt den ligga på marken eftersom risken då är stor att det kommer jord, sand eller annat skräp i blyxtlåsen, vilka då snart slutar fungera.

### EN Using the outer tent door

**1** – **4** Open the zipper completely, roll the door up tightly and secure the bundle of fabric with the attachment system. **NOTE:** to maintain the correct tension in the poles and to prevent unnecessary wear on the zipper, make sure to peg the loops at the base of the poles on either side of the door.

**5** It is a good idea to keep your finger in the zipper as you open or close it. This keeps the door fabric from catching, and will increase the life of your zippers.

**6** The zipper pulls are designed so you can “lock” the zipper in strong winds by using the red toggle at the base of the zipper.

**NOTE:** Make sure not to step on the door, or to let it lay on the ground; this will drag the zipper in the dirt, and grit in the zipper will reduce its life span.

### DE Benutzung des Außenzelteinganges

**1** – **4** Öffne den Reißverschluss vollständig, rolle die Tür straff zusammen und befestige sie seitlich an der Apsidenfront.

**5** Führe beim Öffnen und Schließen einen Finger vor dem Schieber entlang, um zu verhindern, dass sich Gewebe im Reißverschluss verhakt.

**6** Bei Sturm können die Schiebergriffe am roten Knebel unten am Reißverschlussanfang fixiert werden.

**ACHTUNG:** Vermeide es auf die geöffnete Eingangstür zu treten oder sie am Boden liegen zu lassen, da Sand und Schmutz die Reißverschlüsse dauerhaft schädigen.



### SV Användning av innetältsdörren

1 – 2 Innetältsingången kan öppnas från sidan eller uppifrån och hela dörrfliken kan rullas åt sidan. Öppna blixtlåset helt, rulla ihop tyget och fäst det med toggle och resårband vid ingångssidan.

**OBS:** Låt aldrig dörrfliken ligga på marken eller trampa på den eftersom det kan innebära att sand, jord eller annan smuts fastnar i blixtlåset och det slutar fungera.

### EN Using the inner tent door

1 – 3 The inner tent entrance can be opened from either the side or the top, and the door itself can be fully rolled to the side. Unzip the door completely, then gather and roll the fabric bundle to the side. Secure it with the toggle and loop fasteners.

**NOTE:** Make sure not to step on the door, or to let it lay on the ground; this will drag the zipper in the dirt, and grit in the zipper will reduce its life span.

### DE Benutzung des Innenzelteinganges

1 – 3 Der Eingang im Innenzelt kann von der Seite oder von oben her geöffnet und komplett zur Seite gerollt werden. Öffne den Reißverschluss, rolle den Stoff zusammen und befestige den aufgerollten Eingang seitlich mit Knebel und Gummiband.

**ACHTUNG!** Vermeide es auf die geöffnete Eingangstür zu treten oder sie am Boden liegen zu lassen, da Sand und Schmutz die Reißverschlüsse dauerhaft schädigen.





### SV Användning av ventilationen

Anjan GTs yttertältsdesign och innettältets stora myggnätspartier säkerställer konstant luftväxling i alla väder. **1** – **3** Genom att fästa innettältets bakre hörnfästen med markpinnar ökar avståndet mellan inner- och yttertält och förbättrar ventilationen. **4** – **6** För maximal ventilation, koppla isär inner- och yttertält i bakre hörnen. Fäst innettältet i marken med pinnar och rulla bakre delen av yttertältet över stångkanalen. **7** – **9** Lösgör bandspännena vid absidkstångens båda ändar, lossa absidens markpinnefästen och rulla upp absiden över stångkanalen. **Obs:** De främre linorna skall vara i 45 grader eller mer.

**10** För att öka ventilationen eller ge ökat vind- och regnskydd, lossa stånghållarens band på läsidan och spänn ner yttertältet på vindsidan.

### EN Using the ventilation system

The Anjan GT's outer tent design and the inner tent's large mesh panels ensure constant air flow in all weather. **1** – **3** Pegging the rear corners of the inner tent separately maximizes spacing between the inner and outer tents and adds even more air flow. **4** – **6** For maximum ventilation, peg the back of the inner tent, unpeg the back of the outer tent then roll it and secure it over the rear pole sleeve. **7** – **9** Loosen the pole tensioners on both sides of the vestibule pole, unpeg front of the vestibule, and roll it and secure it over the pole sleeve. **Note:** Make sure the front and rear guy lines are set to their proper 45° or more angle.

**10** To provide more weather protection on one side (or more air flow on the other), loosen all the pole tensioners, then tighten one side to lower the outer tent.

### DE Benutzung des Belüftungssystems

Das Außenzeltedesign und große Mesh-Bereiche im Innenzelt gewährleisten bei jedem Wetter eine konstante Ventilation. **1** – **3** Das separate Verankern des Fußendes steigert die Belüftung. **4** – **6** Zur maximalen Belüftung löse am Fußende das Innen- vom Außenzelt. Sichere das Innenzelt mit Heringen. **7** – **9** Lockere beide Kanalspanner der Apside, entferne die Heringe vom unteren Apsidenende, rolle die Abside zusammen und befestige sie über dem Gestängebogen. **Achtung!** Die vorderen Leinen müssen mindestens in einem 45°-Winkel abgespannt werden.

**10** Kanalspanner an beiden Seiten ermöglichen ein gezieltes Anpassen des Außenzeltes an die Wittersituation. Lockere alle Kanalspanner und straffe sie an der Wetterseite an, um das Außenzelt zum Schutz vor Wind und Regen näher an den Boden zu stellen oder um die gegenüberliegende Seite zu belüften.



### SV Nedtagning och packning av tältet.

Sopa ur och gör rent tältet. Stäng alla blixtlås. På sandiga och smutsiga tältplatser – borsta och rengör alla blixtlås med en liten borste. Vid hård vind, fäst en av linorna i ett tungt föremål. **1** – **4** Tag bort markpinnarna. Drag ut markpinnfästena till maxlängd. Lägg ner tältet, förläng stånghållarna maximalt och tag ur stängerna ur hållarna. **5** & **6** Håll i stångkanalen och skjut ut stängerna. **Drag aldrig ur stängerna!** Vik ihop stängerna och lägg dem, tillsammans med pinnpåsen, i stångpåsen. **7** – **9** Vik ihop tältet och rulla ihop det med stångpåsen i mitten och lägg ner det i tältpåsen. **10** – **12** Alternativt, vik eller packa ner tältet i tältpåsen utan stångpåsen och läggs dem separat i rygsäcken. **Stoppa ej ner stångpåsen utanför tältet i tältpåsen eftersom tältet då kan skadas.**

### EN Taking down and packing the tent

Brush out the tent and close all the zippers. In sandy or dusty environments, brush the zippers with a small brush. In windy conditions attach one guy line to a heavy object, such as a backpack. **1** – **4** Remove the pegs and lengthen the peg tensioners, then lay the tent down, loosen the pole tensioners, and remove the pole ends from the grommets. **5** & **6** Hold onto the pole sleeve itself while pushing the end of each pole. **Do not simply pull the poles out of their sleeves.** Fold the poles and put them, along with the pegs in their bag, into the pole bag. **7** – **9** Fold the tent, roll it around the pole bag, and slide the bundle into the tent bag. **10** – **12** Alternatively, fold or stuff the tent into the tent bag without the poles, and pack the pole bag separately in your pack. **Do not push the pole and peg bags down the side of the filled tent bag, as this could damage your tent.**

### DE Abbau und Verpacken des Zeltes

Fege das Innenzelt und schliesse alle Reißverschlüsse. Entferne ggf. Staub und Sand mit einer kleinen Bürste von den Reißverschlüssen. Sichere das Zelt mit einer Abspannleine an einen stabilen Gegenstand, falls es windig ist. **1** – **4** Entferne die Heringe. Stelle Heringbefestigungen, Abspannleinen und Kanalspanner auf maximale Länge ein. Löse die Stangen von den Bodenlaschen. **5** & **6** Halte den Stangenkanal in der Hand und schiebe die Stange heraus. **Ziehe niemals an den Stangen!** Lege das zusammengefaltete Gestänge mit dem Heringssack in den Gestängesack. **7** – **9** Rolle das zusammengelegte Zelt um den Gestängesack. Stecke alles in den Zeltpacksack. **10** – **12** Alternativ kann das Zelt direkt im Zeltpacksack verstaubt werden, jedoch sollten Gestänge- und Heringssack separat aufbewahrt werden. **Stecke sie unter keinen Umständen nachträglich in den Zeltsack - dies kann das Zelt beschädigen!**



### SV Utnyttja fördelen med hopkopplade inner- och yttertält

Du kan utnyttja yttertältet separat genom att ta bort innettältet. **Obs:** Yttertältet är vattentätt men väven är ej ventilerande, vilket innebär att det är mer känsligt för kondens. Ett skyddsgolv (säljs separat) skyddar från markfukt och ger ökad komfort, men förhindrar inte all kondens.

1 – 4 Genom att lossa hela eller delar av innettältet erhålls ett stort utrymme som blir en bra plats för att samla ett antal personer. 3 Flytta markpinnarna vid stångändarna till insidan av tältet för att hålla stångerna på plats. **Obs:** I mycket fuktiga förhållanden kan du ta loss innettältet innan tältet tas ner och förvara innettältet separat. Nästa gång du sätter upp tältet, sätt först upp yttertältet och koppla sedan in det torra innettältet.

### EN Taking advantage of the linked inner and outer tents

Detaching the outer from the inner tent allows you to pitch it as you would the complete tent. **NOTE:** The outer tent is waterproof but not breathable, so is more prone to condensation. Adding a Footprint (sold separately) protects from ground moisture and offers more comfort, but will not completely prevent condensation.

1 – 4 Partially or fully disconnecting the inner gives more room, and the larger space makes a fine group gathering place. 3 Move the pegs at the base of the pole sleeves to the inside to keep the poles in place. **NOTE:** In extremely wet conditions, you can detach the inner tent completely and store it in a separate bag before taking down the outer tent. At your next camp spot, set up the outer tent, then reattach the still-dry inner tent.

### DE Nutze den Vorteil des herausnehmbaren Innenzeltes

Du kannst das Außenzelt separat benutzen, indem Du das Innenzelt herausknüpfst. **ACHTUNG!** Das Außenzelt ist wasserdicht, jedoch nicht atmungsaktiv. Dadurch kann sich Kondenswasser bilden. Eine Zeltunterlage (optionales Zubehör) kann die Kondenswasserbildung durch Bodenfeuchtigkeit reduzieren, jedoch nicht komplett verhindern.

1 – 4 Durch teilweises oder vollständiges Entfernen des Innenzeltes erhältst Du einen geräumigen Wetterschutz. 3 Fixiere die Bodenlaschen von innen mit Heringen, damit das Gestänge weiterhin gespannt bleibt. **ACHTUNG!** Bei extrem nassen Witterungsverhältnissen kannst Du das Innenzelt vor dem Abbauen herausnehmen und separat verpacken. Beim nächsten Aufbau errichte zuerst das Außenzelt und befestige danach darin das trockene Innenzelt.



### SV Uppsättning av innettältet separat

Lossa innettältet från yttertältet.

1 & 2 Lossa yttertältets toggle (svart) från stånghållaren, men låt den toggle (röd) som är fäst mellan innettältet och stånghållaren sitta kvar..

3 – 5 Skjut stängerna genom resårerna på innettältets tak och sätt stångändarna i i stånghållarna. **Obs:** Endast 2 stänger behövs (den rödmarkerade och en av de kortare stängerna).

6 Fäst markpinnar i golvhörnen. 7 & 8 Fäst på linor på den främre stängen och spänn ut dem och fäst med markpinna. Spänn dem så tältet står bra.

**Obs:** Innettältet är vattenavvisande men ej vattentätt. Använd det separat enbart i torr och bra väder.

### EN Pitching the inner tent separately

Detach the inner tent from the outer tent. 1 & 2 Remove the (black) toggle that connects the outer tent to the grommet tab from the ring. Leave the (red) toggle that connects the inner to the tab in place.

3 – 5 Slide the poles through the toggle loops used to connect the inner to the outer tent, and seat the pole ends into the grommets. **NOTE:** only the longer pole (marked with red tape) and one of the shorter ones are needed.

6 Peg down the corners. 7 & 8 Attach guy lines to the front pole, and peg them out and adjust them so the tent sits securely.

**NOTE:** The inner tent is water repellent but not waterproof. Use it alone only in dry conditions and when you do not expect bad weather.

### DE Aufbau des Innenzeltes ohne Außenzelt

Trenne das Innenzelt vom Außenzelt. 1 & 2 Löse die schwarzen Knebel der Kanalspanner am Außenzelt von den Ringen der Bodenlaschen. Die roten Knebel des Innenzeltes bleiben an den Bodenlaschen.

3 – 5 Fädel die Stangen durch die Schlaufen, die zuvor Innen- und Außenzelt verbunden. Setze die Stangenenden in die Ösen der Bodenlaschen ein. **ACHTUNG!** Es wird nur die längere (rot markierte) und eine der kürzeren Stangen benötigt.

6 Verankere die Ecken mit Heringen. 7 & 8 Befestige Abspannleinen am vorderen Gestängebogen. Fixiere sie lang gestreckt vorm Zelteingang. Überprüfe, ob das Zelt sicher steht.

**ACHTUNG!** Das Innenzelt ist wasserabweisend jedoch nicht wasserdicht! Verwende es separat daher nur bei gutem und trockenem Wetter.

## SV Skötsel av ditt Anjan GT

Förvara aldrig tältet en längre tid utan att torka det först. Efter varje användning skall det hängas upp för torkning, helst med stängerna isatta så att vävarna kommer ifrån varandra.

Innan det torkas och packas, städa ur tältet ordentligt. Om det behöver rengöras använd en trasa med ljummet vatten. Granska hela tältet och laga vid behov.

Kontrollera alla blixtlås och borsta ur dem med en hård borste. Detta är extra viktigt om du har använt tältet i sandiga eller smutsiga områden. Om blixtlåsen inte sköts ordentligt, minskar deras livslängd.

Rengör markpinnarna och ersätt skadade eller borttappade. Kontrollera stängerna så det inte finns några skador.

Då tältet är torrt, allt är kontrollerat och vid behov åtgärdat, packa det i packpåsen, rullat runt stångpåsen med pinnpåsen istoppad. Finns det ett torrt, ljusskyddat och svalt utrymme kan det vara bättre att hänga upp tältet istället för att packa ihop det. Låt aldrig tältet stå uppställt längre tid än nödvändigt i direkt solljus. UV-ljuset skadar alla vävar. Om det är svårt att finna skugga och tältet ska stå uppställt flera dagar, framförallt på södra halvklotet, i varmare klimat eller på hög höjd, är det bra att skydda tältet med en enkel tarp, ett tyg eller liknande.

## EN Care & maintenance of your Anjan GT

Do not store your tent for any length of time without drying it first. After each use, hang it in a dry and well-vented place, preferably with the poles in place so that the inner and outer tent fabrics are kept apart.

Before drying and packing your tent, brush off any dirt and shake any dirt or debris out of the inner tent. If the tent needs cleaning, use only lukewarm water and a sponge. Check the entire tent for damage and make repairs if necessary.

Check the zippers and brush these with a small, stiff brush. This is especially important if you have been using the tent in a sandy or dusty environment. If the zippers are not kept clean their life expectancy will decrease!

Clean the pegs, and replace damaged or lost ones. Check the poles for potential damage.

After your tent is dry and you have checked it completely, pack it into its stuff bag with the tent rolled around the pole bag (put the peg bag into the pole bag first). Provided you have the room, you can hang the tent in a dry, cool place away from direct light instead of packing it into its bag.

Whenever possible, try and pitch your tent out of direct sunlight, since UV exposure damages all fabrics. On trips where shade from the sun is scarce and where you will leave your tent set up for several days – especially in the southern hemisphere, desert conditions or at very high altitude – it is advisable to erect a tarp or something similar over the tent to protect it from UV rays.

## DE Pflegeanleitung Anjan GT

Lagere Dein Zelt niemals ohne es vorher zu trocknen. Nach jedem Gebrauch sollte es zum Trocknen aufgehängt werden – am besten mit eingebautem Gestänge, damit Innen- und Außenzelt nicht aufeinander liegen.

Schüttle vor dem Trocknen und Einpacken allen Schmutz aus dem Innenzelt heraus. Entferne eventuelle Schmutzflecken mit lauwarmem Wasser. Kontrolliere Dein Zelt auf Schäden und repariere sie.

Überprüfe alle Reißverschlüsse und bürste sie vor allem nach Einsatz in sandigen und schmutzigen Verhältnissen sauber. Mangelnde Pflege der Reißverschlüsse verkürzt deren Lebensdauer!

Reinige die Heringe und ersetze verlorene oder beschädigte Heringe. Überprüfe das Gestänge auf Schäden.

Nach dem Trocknen und der Kontrolle des Zeltes kann alles wieder in die Packbeutel verstaut werden. Packe den Heringssack in den Gestängesack und rolle das Zelt um den Gestängesack. Wenn genügend Platz an einem trockenen, lichtgeschützten und kühlen Ort vorhanden ist, kann dort das Zelt besser aufgehängt werden, anstatt es im Beutel aufzubewahren.

Direkte, langfristige Sonneneinstrahlung – besonders auf der Südhalbkugel, unter wüstenähnlichen Bedingungen oder auf großer Höhe – beschädigt das Gewebe. Unter solchen Bedingungen ist es ratsam zum UV-Schutz ein Tarp oder ähnliches über dem Zelt zu errichten.

**SV** [www.hilleberg.com](http://www.hilleberg.com)

Välkommen till vår websida där du kan se hela Hillebergs kollektion inklusive tillbehör, exempelvis skyddsgolv, snö- och sandpinnar och reservdelar som tältlinor, stänger mm.

Dessutom kan du se mer om Hilleberg The Tentmaker, inklusive vår historia, var du hittar våra återförsäljare och expeditioner som använder Hilleberg-tält. Du hittar dessutom information, utrustningslistor och praktiska råd som kan hjälpa dig i planeringen av dina turer.

**EN** [www.hilleberg.com](http://www.hilleberg.com)

Please visit our website to see details of the entire Hilleberg collection as well as available accessories, such as extra poles, pegs, Snow & Sand Pegs, and guy line and line runners.

In addition, you can learn more about Hilleberg the Tentmaker, including our history, dealer locations, and expeditions that use Hilleberg tents. You will also find a wealth of information to help you better enjoy your outdoor adventures, including practical advice and equipment lists.

**DE** [www.hilleberg.com](http://www.hilleberg.com)

Auf unserer Website kannst Du das gesamte Sortiment von Hilleberg sehen. Dort findest Du u. a. Zubehör (z. B. Zeltunterlagen, Schnee- und Sandheringe etc.) sowie Ersatzteile wie Zeltleinen, Gestänge und vieles mehr.

Außerdem kannst Du hier mehr über Hilleberg erfahren: unsere Geschichte, ein Verzeichnis der Bezugsquellen für unsere Produkte sowie Information über Expeditionen, bei denen Hilleberg-Zelte verwendet wurden. Des Weiteren gibt es eine Menge Tipps, wie z. B. Packlisten und praktischer Rat von Fachleuten zur Planung Deiner Touren. Herzlich Willkommen!

**SV** **Garantier och Service**

Hilleberg The Tentmaker gör produkter av högsta kvalitet i material och tillverkning. I våra produkter ingår garanti mot felaktigheter i tillverkning och material. För detaljer kontakta din handlare eller Hilleberg The Tentmaker direkt då garantierna kan skilja mellan olika länder beroende på lagar och bestämmelser.

**OBSERVERA:** Garantin gäller ej för skador uppkomna på grund av oaktsamhet, olyckor, felaktig hantering eller bristande utrustningsvård. Effekter av normalt slitage eller exponering för UV-strålning och liknande täcks inte heller av garantin.

Reparationer som ej täcks av garantin utför vi till en rimlig kostnad. Kontakta den butik där du köpt tältet eller Hilleberg direkt.

**EN** **Warranty and Repair**

Hilleberg the Tentmaker prides itself on making products with the highest quality materials and workmanship. We offer a comprehensive warranty against material and manufacturing defects. Since laws and regulations sometimes differ, warranty coverage may vary from country to country. For the specific details of our warranty in your region or country, please contact your dealer or the appropriate Hilleberg office.

**PLEASE NOTE:** Our warranty does not cover damages from ordinary wear and tear, the effects of UV exposure, accidents, inappropriate use or handling, or damages resulting from the user's failure to care properly for the product.

For any repairs not covered by the warranty, we will charge a reasonable rate. Please contact your region or country's appropriate Hilleberg office.

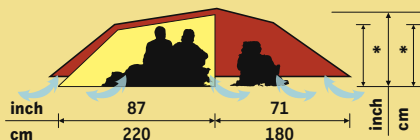
**DE** **Garantie und Reparaturen**

Hilleberg the Tentmaker stellt Produkte höchster Qualität her, sowohl im Material als auch in der Verarbeitung. Alle unsere Produkte haben Garantie auf Produktions- und Materialfehler. Für genaue Informationen setze Dich bitte mit Deinem Händler oder Hilleberg the Tentmaker direkt in Verbindung, da die Garantiebedingungen sich wegen verschiedener Gesetze von Land zu Land unterscheiden können.

**ACHTUNG!** Die Garantie deckt keine Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Unglücke, Unachtsamkeit, mangelnde Produktpflege, natürliche Abnutzung, UV-Strahlung oder anders entstanden sind.

Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, werden zum Selbstkostenpreis durchgeführt. Wende Dich hierfür an Deinen Händler oder direkt an Hilleberg the Tentmaker.

# ANJAN GT



\* = Inner tent height  
at front & rear



## Anjan 2 GT

100 cm & 80 cm  
40 in & 31.5 in

## Anjan 3 GT

105 cm & 80 cm  
42 in & 31.5 in

Anjan 2 GT – 2.2 kg/4 lbs 14 oz

Anjan 3 GT – 2.4 kg/5 lbs 5 oz

bruttovikt/packed weight/Bruttogewicht

All product features and measurement values, including tent weight and pole length, may vary somewhat from what is shown in our catalog, other printed items, and on our web site. Such differences can occur because of alterations in the design and production process and/or natural variations in the materials.

## EUROPE

Hilleberg the Tentmaker AB  
Önevägen 34  
S-832 51 Frösön, Sweden

TEL: +46 (0)63 57 15 50  
FAX: +46 (0)63 57 15 65  
tentmaker@hilleberg.se

## OUTSIDE OF EUROPE

Hilleberg the Tentmaker, Inc.  
14790 NE 95th Street  
Redmond, WA 98052 USA

TEL: +1 (425) 883 0101  
FAX: +1 (425) 869 6632  
TOLL FREE: 1 (866) 848 8368 (N. AMERICA ONLY)  
tentmaker@hilleberg.com

**WWW.HILLEBERG.COM**